



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ –  
HELLENIC ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS

Μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Μεταφραστών (FIT) και της Ευρωπαϊκής Ένωσης Νομικών  
Διερμηνέων και Μεταφραστών (EULITA)

Έτος ίδρυσης/Established: 2014

Έδρα/Registered office: c/o Σ.Λίβας, Βησσαρίωνος 10, GR-10672 Αθήνα

Website: [www.sydisse.gr](http://www.sydisse.gr) Email: [info@sydisse.gr](mailto:info@sydisse.gr)

Αθήνα, 14 Μαΐου 2020,

**ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ ΣΥΔΙΣΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΤΑΞΗ ΤΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΤΗΣ  
ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΑΝΕΣΤΑΛΗ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΩΣ  
ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΑΝΔΗΜΙΑΣ COVID-19**

Η ραγδαία αύξηση των κρουσμάτων του κορονοϊού (COVID-19) έχει σοβαρές επιπτώσεις σε όλους τους τομείς της παγκόσμιας οικονομίας, με ιδιαίτερη έμφαση στον τουρισμό και τη διοργάνωση εκδηλώσεων και συνεδρίων. Γι' αυτόν τον σκοπό από τον Μάρτιο του 2020 η Διεθνής Ομοσπονδία Μεταφραστών (FIT), της οποίας ο Σύλλογος Διερμηνέων Συνεδρίων Ελλάδος (ΣΥΔΙΣΕ) είναι μέλος, η Διεθνής Ένωση Διερμηνέων Συνεδρίων (AIIC), και η Παγκόσμια Ένωση Διερμηνέων Νοηματικής Γλώσσας (WASLI) απηύθυναν έκκληση στις κυβερνήσεις σε όλον τον πλανήτη για τη συμπερίληψη των διερμηνέων συνεδρίων στα μέτρα ανακούφισης των επηρεαζόμενων επαγγελματιών.<sup>1</sup> **Μετά από έκκληση του ΣΥΔΙΣΕ σε συνεργασία με τη Διεθνή Ένωση Διερμηνέων Συνεδρίων (AIIC) Περιφέρεια Ελλάδας-Κύπρου, πράγματι, η ελληνική κυβέρνηση συμπεριέλαβε στα μέτρα ως πληττόμενη επαγγελματική κατηγορία τον υπερΚΑΔ Υπηρεσίες Μετάφρασης και Διερμηνείας.** Όσον αφορά το νέο επίδομα που ετοιμάζει τώρα η ελληνική κυβέρνηση, φαίνεται όμως ότι θα συμπεριληφθούν μόνο οι επαγγελματίες που ανέστειλαν τη λειτουργία τους με κρατική εντολή.

Ως επαγγελματική κατηγορία, **οι διερμηνείς συνεδρίων επιθυμούμε να διαμαρτυρηθούμε εντόνως** διότι παρότι **τυπικά** η επαγγελματική δραστηριότητα των διερμηνέων συνεδρίων δεν αναστάλη με κρατική εντολή, **από τη στιγμή που απαγορεύτηκαν όλα τα συνέδρια και οι προγραμματισμένες εκδηλώσεις**, καθώς και πάσης φύσεως συναντήσεις με τη συμμετοχή ξένων προσκεκλημένων, στις οποίες εμείς οι διερμηνείς συνεδρίων εργαζόμαστε, **η δραστηριότητα των διερμηνέων συνεδρίων αναστάλη de facto.** Δεν καταλαβαίνουμε πώς γίνεται **ο ΚΑΔ 8230 Οργάνωση συνεδρίων και εμπορικών εκθέσεων να είναι στους ΚΑΔ που έκλεισαν με κρατική εντολή, ενώ ο ΚΑΔ 74301200 «Υπηρεσίες Διερμηνείας» εντάχθηκε απλά στους πληττόμενους.** Η αλήθεια είναι ότι **διεθνή συνέδρια δεν μπορούν να διεξαχθούν χωρίς την παρουσία διερμηνέων. Οι**

<sup>1</sup> <https://aiic.net/page/8947/>

διερμηνείς συνεδρίων αποτελούμε ως επαγγελματική κατηγορία απαραίτητη προϋπόθεση για τη διεξαγωγή συνεδρίων, σεμιναρίων κλπ. όταν υπάρχουν καλεσμένοι από το εξωτερικό. Άλλωστε εφόσον η δραστηριότητά μας είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τον **συνεδριακό τουρισμό** και η τουριστική δραστηριότητα έχει ανασταλεί και οι πτήσεις και οι μετακινήσεις έχουν απαγορευτεί, **οι διερμηνείς συνεδρίων έχουμε βρεθεί στο απόλυτο κενό**, δεν έχουμε κανένα εισόδημα, και συγκαταλεγόμαστε στις επαγγελματικές κατηγορίες που έχουν πληγεί βαρύτερα από την παγκόσμια πανδημία. Αν μάλιστα επιβεβαιωθούν οι πιο δυσοίωνες προβλέψεις, οι διερμηνείς συνεδρίων δεν πρόκειται να ανακάμψουν πριν το 2021, χωρίς βέβαια να είναι τίποτε σίγουρο ακόμη.

Η επαγγελματική μας κατηγορία έχει ήδη δεχτεί απανωτά πλήγματα λόγω της χρηματοοικονομικής κρίσης του 2009. Όπως και για τους υπόλοιπους ελεύθερους επαγγελματίες και αυτοαπασχολούμενους, τα μέτρα λιτότητας έχουν στερήσει από τις επιχειρήσεις μας, ατομικές και μη, κάθε δυνατότητα συγκέντρωσης αποθεματικού, πράγμα που καθιστά για μας αδύνατο να αντιμετωπίσουμε και αυτό το νέο πλήγμα.

Οι διερμηνείς συνεδρίων **δεν είμαστε απλά πληττόμενη κατηγορία**, είμαστε **κατηγορία της οποίας ανεστάλη de facto η λειτουργία με κρατική εντολή** και παρακαλούμε θερμά να συμπεριληφθούμε σε όλα τα επιπλέον μέτρα που θα ληφθούν για τις επιχειρήσεις που ασχολούνται με τη διοργάνωση συνεδρίων. **Απευθύνουμε έκκληση προς την ελληνική κυβέρνηση να μας συμπεριλάβει στις κατηγορίες που θα λάβουν το επίδομα του Μαΐου όπως και σε οποιοδήποτε άλλο επίδομα ή μέτρο παροχής βοήθειας προβλεφθεί, γιατί το έχουμε απόλυτη ανάγκη για την επιβίωσή μας.**

Το ΔΣ του ΣΥΔΙΣΕ

Η Πρόεδρος Μαρία Πετροχειλου

Η Γραμματέας Μαρία Αχιλλεία Τίλλη

Η Αντιπρόεδρος Ναυσικά Χαραλαμπίδου

Η Ταμίας Φωτεινή Δανιήλ

Η Αναπλ. Γραμματέας Ανεζούλα Κατσιμπίρη